

# Jayce Salloum **Récits alternatifs**

(du Liban à l'Afghanistan, par la Vallée de l'Okanagan...)

commissaire : Catherine Bédard

vernissage le mercredi 23 novembre 2011  
de 18h00 à 20h30 (dernier accès à 20h00)

exposition du 24 novembre 2011 au 16 mars 2012  
présentée dans le cadre des Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid



'close to Newark/on the way to Sarajevo' in, part 2: beauty and the east (detail), 2003 (2010), from 'untitled', 1999-2011

*Récits alternatifs* réunit un ensemble d'œuvres vidéographiques issues d'une pratique de l'image autant que du récit. L'œuvre de Jayce Salloum est profondément engagé dans une approche critique de la relation complexe entre subjectivité et objectivité, dès lors que la réalité à laquelle il s'intéresse est hautement « sensible ». Cet œuvre s'élabore, à l'opposé des approches inévitablement réductrices et précipitées de l'information mass-médiatique, dans une conscience aiguë des usages et des effets sociaux, politiques, esthétiques et plus généralement idéologiques de la représentation.

**RENCONTRES  
INTERNATIONALES  
PARIS/BERLIN/  
MADRID**



Centre culturel canadien - Canadian Cultural Centre

5, rue de Constantine - 75007 Paris

Tél : 01 44 43 21 90 - Fax : 01 44 43 21 99

Accès : Métro et RER : Invalides, Bus : 28, 49, 63, 69, 83, 93

Horaires d'ouverture :

Entrée libre du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00, jeudi jusqu'à 19h00.

AIR CANADA 

Canada 

En prise directe avec des lieux et des personnes (du paysan anonyme au symbole national) liés à des conflits territoriaux, culturels et ethniques majeurs, mais en marge des discours stéréotypés, dominants ou officiels, ce travail ne couvre pas des événements ni ne brandit de messages, mais archive des rencontres, des échanges, des traces, les impressions, expressions, confidences autant que les pensées errantes.

*Récits alternatifs* expose ce crépitement visuel et sonore qui anime l'œuvre de Salloum et qui ne conduit pas le spectateur à un endroit précis mais, au contraire, l'accompagne dans une zone moins confortable faite d'allers et retours qui ébranlent la fixité des positions et les perceptions strictement cadrées. Archives personnelles et publiques constituent, toujours, le matériau d'un art qui ne craint pas de s'engager dans la complexité de contextes aux forts enjeux politiques et humains, d'où la beauté réussit à émerger à même, ou à côté, de douleurs et de ruines. L'art de Salloum amène le spectateur à se poser des questions troublantes sur diverses formes de nationalisme, la transnationalité, l'intégration, la colonisation, les migrations, les convictions ou les conflits intérieurs qui habitent l'individu et définissent son appartenance ou son étrangeté par rapport à un groupe, une histoire, un état-nation, une idéologie. Ces questions ne sont pas posées mais émergent dans la forme particulière de composition et de montage qui caractérise l'œuvre de Salloum, gorgé de paroles et d'images et intimement élaboré à partir d'un point de vue en constant mouvement.



'pause' from *Once You've Shot the Gun You Can't Stop the Bullet*, 1988

Première grande exposition personnelle de l'artiste en France, *Récits alternatifs* prend le parti d'entrecroiser dans le temps et l'espace des œuvres conçues à des moments différents de la carrière de Salloum et sur des territoires aussi divers que l'ex-Yougoslavie visitée après les bombardements de 1999 (Ljubljana, Zagreb, Sarajevo, Belgrade, Skopje), le Liban (en 1994 à Beirut, puis en 2000 dans deux camps de réfugiés palestiniens), Paris (où l'artiste rencontra, en 1999, une figure emblématique de la Résistance libanaise, Soha Bechara), Kelowna en Colombie Britannique, terre de la Nation amérindienne Sylix et lieu de naissance de Salloum après la migration de sa famille du Liban vers la Saskatchewan puis la Colombie Britannique, la Vallée de Bâmiyân en Afghanistan après la destruction en 2001 des colossales statues de bouddhas datant du Ve siècle. A ces lieux fortement chargés, que l'artiste arpente entre le présent et le passé et à partir de rencontres avec des histoires individuelles locales, *Récits alternatifs* adjoint trois œuvres anciennes moins directement liées à un territoire spécifique : *..In the Absence of Heroes..* (1984), *The Ascent of Man* (1985-87), et *Once You've Shot the Gun You Can't Stop the Bullet* (1988). Ces œuvres sont en quelque sorte des essais portant respectivement sur le processus décisionnel individuel, l'influence des médias sur la personnalité et les relations interpersonnelles, l'effondrement amoureux et la régénération imaginée à partir d'un parcours mi-réel mi-métaphorique conduisant l'artiste de Beirut à Vancouver en passant par Jérusalem, Las Vegas, Tijuana...

L'exposition présente ainsi un ensemble important du grand projet vidéographique in progress intitulé *untitled*, cette archive vivante qui s'étend sur plus de dix ans de travail (de 1999 à aujourd'hui), soit *part 1* (everything and nothing), *part 2* (beauty and the east), *part 3* (a : occupied territories et b: (as if) beauty never ends..), *part 4* (terra incognita), et la plus récente partie, la septième, issue du périple en terres afghanes. Cet ensemble dialogue avec des œuvres réalisées entre 1984 et 1994 (dont certaines sont elles-mêmes composées de plusieurs parties) et de durées allant de 8 à 1h43 minutes. *Récits alternatifs* joint des parties et disjoint des ensembles, avec l'intention d'inscrire un dialogue ouvert au cœur même de la structure de l'exposition.



'water light' in part 3b: (as if) beauty never ends..., 2000 (2003), from 'untitled', 1999-2011

D'origine libanaise, Jayce Salloum vit à Vancouver. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreuses expositions locales, nationales et internationales et notamment : au Musée des Beaux-Arts du Canada, Ottawa, et au Museum of Modern Art, New York, en 1998, au Musée Canadien de la Civilisation, Hull, au Museum of Contemporary Art de Belgrade et au Santa Monica Museum of Art, en 2001, à la 8<sup>e</sup> Biennale de la Havane, en 2003, à la 15<sup>e</sup> Biennale de Sydney et au Museum Villa Stuck, Munich, en 2006, au Musée Royal de l'Ontario, Toronto, en 2010. *Jayce Salloum: history of the present*, une rétrospective des œuvres des 25 dernières années, co-produite par la Mendel Art Gallery (Saskatoon, Saskatchewan), The Kamloops Art Gallery (Kamloops, Colombie Britannique) et The Confederation Centre Art Gallery à Charlottetown (Île du Prince Édouard) aura été présentée dans diverses institutions au Canada entre 2009 et 2012.

Les vidéos de Jayce Salloum ont été projetées dans d'innombrables festivals à travers le monde parmi lesquels Le Centre pour l'image contemporaine, Genève (en 2001 et 2002), Caixa Forum for Contemporary Art, Barcelone, la Cinémathèque Française, Paris, Impact Festival, Utrecht, Mostra Curta Cinema - Rio de Janeiro International Short Film Festival, Brésil, Rotterdam International Film Festival, Pays-Bas (en 2003), California Institute of the Arts, Valencia et Singapore International Film Festival, Singapore (en 2004), Transat Vidéo, Caen (en 2005), Festival Diagonale, Forum Stadtpark Graz, Autriche, Pressure Points, Sydney Arab Film Festival, Australie, European Media Art Festival, Osnabrück, Allemagne (en 2007).

Les textes de Jayce Salloum sont parus dans de nombreuses publications. Parmi les plus récentes citons : *The Archive* (Whitechapel, London/The MIT Press, 2006), *Projecting Migration: Transcultural Documentary Practice* (Wallflower Press, London, 2007), *Damp: Contemporary Vancouver Media Art* (Anvil Press, Vancouver, 2008) et *Practical Dreamers: Conversations with Movie Artists* (Coach House Press, Toronto, 2008).